

# BTS ASSISTANT GESTION PME – PMI

## ÉPREUVE DE LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE

### ARABE LITTÉRAL

SESSION 2017

\_\_\_\_\_  
Durée : 2 heures  
Coefficient : 2  
\_\_\_\_\_

**L'usage d'un dictionnaire bilingue est autorisé.  
L'usage de la calculatrice est interdit.**

**Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.  
Le sujet se compose de 4 pages, numérotées de 1/4 à 4/4.**

BTS Assistant de Gestion PME- PMI		Session 2017
ARABE LITTÉRAL	Code : APLVE ARL	Page : 1/4

## TEXTE

### نساء مقاولات يستعرضن تجاربهن في القمة العالمية لريادة الأعمال في مراكش

انطلقت صباح أمس الأربعاء بمدينة مراكش أشغال القمة العالمية الخامسة لريادة الأعمال بمشاركة رؤساء دول وكبار المسؤولين الحكوميين بالإضافة إلى أكثر من 3 آلاف مقاول من بينهم مقاولون دوليون ومقاولون شباب ومسيرو مقاولات صغرى ومتوسطة يأتون من 50 دولة

نُظِم هذا الحدث في موقع متميز وسط المدينة يضم خيمة مخصصة لاحتضان الجلسات العامة، وثلاثة فضاءات لتنظيم الورشات الموضوعاتية، وقرية للابتكار. ويُشكّل "فضاء السوق"، الذي يوجد وسط الموقع، فضاء مؤاتياً للقاء بين المشاركين من أجل تبادل الآراء وبحث إمكانات الشراكة، ويتيح هذا الفضاء للمشاركين التواصل مع نظرائهم المقاولين والمستثمرين وممثلي الحكومات، وسيوفّر فرصاً للتبادل من أجل نقل المعرفة في مجال التكنولوجيا والاستثمار والتوجيه.

وحُصِّص اليوم الأول من القمة العالمية الخامسة المنظمة بشكل مشترك بين المغرب والولايات المتحدة الأمريكية لريادة الأعمال النسائية، ويهدف إلى تجميع النساء المقاولات والأطراف الأخرى المشاركة، من أجل تبادل الخبرات وتقاسم التجارب لأفضل الممارسات الناجحة في مجال المقاولات النسائية.

وتميّز "اليوم المُخصَّص لريادة الأعمال النسائية" بمشاركة شخصيات مرموقة، لاسيما زليخة نصري، مستشارة جلالة الملك محمد السادس، وجيل بايدن، عقيلة نائب الرئيس الأمريكي جو بايدن، وبينني بريتزكر، كاتبة الدولة الأمريكية في التجارة، ومريم بنصالح شقرون، رئيسة الاتحاد العام لمقاولات المغرب، فضلا عن وزراء مغاربة، وعدد من سيدات الأعمال، ومسؤولات عن مقاولات إفريقية ودولية كبرى. وتقاسم عدد من المشاركات خلال هذه الجلسة تجاربهنّ ووجهات نظرهنّ، احتفاء باليوم العالمي للمقاولات النسائية، بالإضافة إلى مناقشة مواضيع كبرى، مثل التنمية المستدامة ومناخ الأعمال والتصدير والمسؤولية الاجتماعية.

وقد تم تنظيم "يوم ريادة الأعمال النسائية" بهدف تشجيع العمل المقاولاتي النسائي والانخراط في النهوض بالمقاولات النسائية. كما يتوخّى تنظيم لقاءات ثنائية ستمكّن النساء المقاولات من اللقاء بالمسؤولين من مختلف الجنسيات وممثلي المؤسسات المالية من أجل النقاش والتبادل وإقامة علاقات أعمال.

BTS Assistant de Gestion PME- PMI	Session 2017
ARABE LITTÉRAL	Code : APLVE ARL
	Page : 2/4

وتطرقت زليخة نصري إلى مجهودات المغرب بخصوص التشريعات القانونية التي تتعلق المرأة وبمكانتها داخل المجتمع. وركزت في كلمتها على ما جاء في الدستور المغربي في مجال المساواة بـغية تحقيق كرامة الإنسان ومواجهة جميع أنواع الإقصاء والعنف في مجال الولوج إلى التجارة والأعمال. ونوّهت بمختلف الجمعيات النسائية التي تعمل من أجل تطوير وضعية المرأة دون أن تنفي الحاجة إلى بذل مزيد الجهود من أجل المساواة بين الرجل والمرأة. من جانبها، تحدّثت بيني بريتزغر، كاتبة الدولة الأمريكية في التجارة، عن مجهودات النظام الأمريكي في مجال استتباب الأمن والسلم العالميين من أجل الاستقرار وتحقيق طموحات وآمال الشعوب وأحلامهم. واستعرضت تجربة المقابلة النسائية الأمريكية عبر منح تحفيزات من الاقتصاد الأمريكي واعتماد التكوين والتربية. وكان الرئيس أوباما قد أكد عند إطلاق "العالمية لريادة الأعمال" سنة 2009، بأن روح المقابلة شكّلت إحدى الدعائم الأساسية للتنمية وتحسين الوضعية الاقتصادية ومستوى عيش السكان في الولايات المتحدة والمجتمعات الإسلامية مما يفرض إعطاء رجال الأعمال الكفاءات والموارد الضرورية لمواجهة المنافسة وتحقيق الازدهار في القرن الواحد والعشرين.

عن جريدة الصحراء، بتاريخ ٢١ نوفمبر ٢٠١٤.

BTS Assistant de Gestion PME- PMI	Session 2017
ARABE LITTÉRAL	Code : APLVE ARL
	Page : 3/4

## TRAVAIL À FAIRE

### A- COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Rédigez en français un compte rendu faisant apparaître les idées essentielles du texte.

### B- EXPRESSION ÉCRITE

À partir des éléments ci-dessous, vous rédigerez un courrier en arabe, en respectant les normes de présentation et les formules d'usage.

Vous êtes Lucie Marchand ou Laurent Marchand, assistant(e) de direction. Vous travaillez en Égypte dans une PME ( شركة النيل الأزرق للسياحة الخضراء ).

Votre directeur vous charge d'adresser un courrier à la banque ( مصرف المقاولين الجدد ) pour demander un crédit afin de permettre à l'entreprise de développer ses activités. Dans votre lettre, vous indiquez les raisons de la demande et soulignez le sérieux et le parcours réussi de l'entreprise en donnant des exemples.

Adresse de votre PME : القاهرة، شارع سعد زغلول، القاهرة : شركة النيل الأزرق للسياحة الخضراء، 3 شارع

Adresse de la banque : القاهرة، شارع السلام، القاهرة: مصرف المقاولين الجدد، 25 شارع

BTS Assistant de Gestion PME- PMI	Session 2017
ARABE LITTÉRAL	Code : APLVE ARL Page : 4/4